



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITAT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclul de studii	Universitar, nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / Licențiat în Limbi Moderne Aplicate

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLA3220 / Corespondență profesională (administrativă și comercială) 2 (C) – italiană							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Anamaria Milonean							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Anamaria Milonean							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	Ob.
							Obligativitate	DS

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care:	1	3.3 seminar	1
		3.2 curs			
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care:	12	3.6 seminar	12
		3.5 curs			
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					2
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					3
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					3
Tutoriat					2
Examinări					3
Alte activități.....					-
3.7 Total ore studiu individual	4 x 12 = 48				
3.8 Total ore pe semestru	7 x 12 = 84				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	Nivel de competențe lingvistice, comunicative și discursive corespunzătoare anului III de studii LMA (nivel minim de competență de comunicare în limba străină: B2 – conform CECR)

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sala de curs; aparatură audio și video; fotocopii, cărți.
5.2 de desfășurare a seminarului	Sala de seminar; aparatură audio și video; fotocopii, cărți.



6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C.5. Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe tematice și plurilingve generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării. C.6. Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală.
Competențe	C.T.2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor.

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Conținutul disciplinei <i>Corespondență profesională (administrativă și comercială)</i> este în concordanță cu programele de studii similare din universitățile europene de profil și respectă principiile care stau la baza Cartei Internaționale a Limbilor Moderne Aplicate (AILEA). Disciplina <i>Corespondență profesională (administrativă și comercială)</i> asigură asimilarea și aplicarea corectă a normelor de bază privind medierea lingvistică și culturală, favorizând însușirea și consolidarea competențelor discursive fundamentale în limbile de studiu, respectiv a competențelor necesare utilizării registrelor de comunicare profesională și adaptării textului/ discursului la contexte de comunicare și management al comunicării în mediul de afaceri.
7.2 Obiectivele specifice	- Familiarizarea studenților cu principalele tipuri de scrisori și documente oficiale utilizate în comunicarea de afaceri în limba italiană. - Formarea de deprinderi de utilizare eficientă și corectă a formelor de comunicare scrisă și orală specializată.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<ol style="list-style-type: none"> 1. Reluarea noțiunilor generale de comunicare în afaceri. Structura și normele de redactare a unei scrisori comerciale 2. Etapele corespondenței comerciale și administrative care preced comanda. Inaugurarea unei firme și lansarea unui produs nou 3. Cererea de informații despre o întreprindere sau despre un produs. Tipuri de răspuns (pozitiv, semipozitiv, negativ) 4. Diferite tipuri de oferte: de produse, de servicii, promoționale etc. 5. Comanda propriu-zisă. Confirmarea comenzii. Modificarea sau anularea comenzii. Documente de expediere și de transport 6. Diferitele tipuri de reclamații. Răspunsul la o reclamație. Soluții optime. Fidelizarea clientelei 7. Documente privitoare la plată. Plăți întârziate. Neefectuarea plăților 	<p>Curs interactiv cu fundament de prelegere; prezentări ppt.</p> <p>Discuții interactive și studii de caz, problematizare, strategii expositive, simulare, texte autentice.</p>	



Bibliografie

1. Albani, Luca, *Lettere commerciali per corrispondenza tradizionale e via internet*, Edizioni Fag, Milano, 2002
2. Cherubini, N., *L'Italiano per gli affari*, Roma, Bonacci Editore, 1992
3. Chiuchiù, A. e Bernacchi, M., *Manuale di tecnica e corrispondenza Commerciale*, Perugia, Guerra Edizioni, 1994
4. Cochi, Christiane, *Italiana economică și comercială*, Ed. Niculescu, București, 2002
5. Edwards, V. e Shephard, G.G., *Italiana pentru oamenii de afaceri*, București, Ed.Teora, 2000
6. Freni, Salvatore, *La corrispondenza commerciale italiana*, Lecce, Youcanprint, 2020
7. Săndulescu, M., *Italiana pentru afaceri*, București, Ed.Teora, 1997
8. <https://docplayer.it/2071509-La-corrispondenza-commerciale.html>
9. http://www.pasquali.org/dispense/La_Lettera_Commerciale.pdf

8.2 Seminar

Activități interactive care aprofundează tematica fiecărui curs: discuții, studii de caz, simulări, dezbateri pe baza unor exemple furnizate de bibliografia de specialitate.
Exerciții de redactare a tipurilor de text abordate la curs.
Traducerea în limba română a unor eșantioane de texte, cu scopul aprofundării terminologiei de specialitate

Discuții interactive și studii de caz, problematizare, strategii expositive, simulare, texte autentice

Exerciții aplicative din manualele de studiu

Observații

Bibliografie

1. Albani, Luca, *Lettere commerciali per corrispondenza tradizionale e via internet*, Edizioni Fag, Milano, 2002
2. Cherubini, N., *L'Italiano per gli affari*, Roma, Bonacci Editore, 1992
3. Chiuchiù, A. e Bernacchi, M., *Manuale di tecnica e corrispondenza Commerciale*, Perugia, Guerra Edizioni, 1994
4. Cochi, Christiane, *Italiana economică și comercială*, Ed. Niculescu, București, 2002
5. Edwards, V. e Shephard, G.G., *Italiana pentru oamenii de afaceri*, București, Ed.Teora, 2000
6. Freni, Salvatore, *La corrispondenza commerciale italiana*, Lecce, Youcanprint, 2020
7. Săndulescu, M., *Italiana pentru afaceri*, București, Ed.Teora, 1997
8. <https://docplayer.it/2071509-La-corrispondenza-commerciale.html>
9. http://www.pasquali.org/dispense/La_Lettera_Commerciale.pdf

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Obiectivele academice sunt corelate și permanent racordate la standardele comunității epistemice și la așteptările angajatorilor din domenii profesionale care recrutează absolvenți ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate : Camere de Comerț și Industrie, instituții europene, instituții, companii și organisme naționale și internaționale, diplomație, mass media, birouri de traduceri, agenții de turism, agenți economici și instituții publice. În conformitate cu standardele ARACIS, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Viking, WeLocalize, Alstom, EXL, XTENSOS.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITAT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

10.4 Curs	<ul style="list-style-type: none">- Cunoașterea și aplicarea principalelor noțiuni din corespondența comercială și de afaceri în italiană- Cunoașterea și folosirea corectă a structurilor lexicale ale limbii italiene specializate	Examen scris	60%
10.5 Seminar	<ul style="list-style-type: none">- Participarea efectivă la desfășurarea seminarului interactiv (cu îndeplinirea sarcinilor individuale și colective)	Probă de redactare a unui material aferent tematicii seminarului, în cadrul examenului final	40%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none">- Utilizarea adecvată a conceptelor specifice corespondenței comerciale și cunoașterea tipologiei scrisorilor în funcție de context.- Comunicarea eficientă și formală în relațiile comerciale.- Realizarea unei sarcini de lucru specifice, în condiții de autonomie profesională, într-o limită de timp.			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
06.04.2024		
Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament	
12.04.2024		
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
18.06.2024		